



## SYLLABUS

**TÍTULO: IDENTIDADES HISPANAS EN AMERICA LATINA**

**Instructora: Arai Calcagni**

**Lengua de Instrucción: Español**

**Créditos UO: 4**

**Horas de contacto: 40**

**VERANO, 2017: LENGUA ESPAÑOLA Y SOCIEDADE  
ROSARIO, ARGENTINA**

English translation at the bottom

### **DESCRIPCIÓN DEL CURSO:**

El presente curso propone explorar distintos aspectos de la identidad hispana a partir de un recorrido cultural, literario, histórico y social desde la época colonial hasta la actualidad.

La cultura hispánica ha sido definida como una cultura de mestizaje, de hibridez, de mezcla, fundada en la "heterogeneidad de origen" y en la "multiplicidad de consecuencias". Es por esto que no se funda en la homogeneidad sino en un espacio de diferencias; se trata, en síntesis, de una identidad en la diferencia.

Esta propuesta posibilita que el estudiante extranjero pueda observar e interpretar los fenómenos socioculturales a través de la lectura, comentario y análisis de textos ficcionales como ensayísticos y analizar la correlación entre los principales sucesos históricos, políticos, artísticos; le permite, además de incorporar conocimientos nuevos, integrar conocimientos adquiridos sobre el aspecto cultural hispánico.

### **OBJETIVOS DEL CURSO Y ESPECTATIVAS DE LOGRO:**

#### **Que el alumno logre:**

- Leer textos teóricos de determinada complejidad sobre cada uno de los ejes del seminario a fin de poder comprenderlos y comentarlos
- Exponer sus propios puntos de vista fundamentados en la bibliografía trabajada en el aula sumando a esto sus saberes previos.
- Aplicar los conocimientos teóricos a fin de analizar los distintos textos trabajados en clase.
- Descubrir las características y particularidades básicas de la cultura hispánica (históricas, intelectuales, artísticas).
- Asumir una postura crítica a partir de la interpretación de distintos tipos de textos.
- Acceder al conocimiento del mundo cultural hispánico a fin de ampliar sus saberes y además para entender e interactuar en una sociedad de habla hispana revalorizando los contactos interculturales.

### **Expectativas de logros:**

Al finalizar el seminario se espera que los estudiantes hayan desarrollado su capacidad analítica e interpretativa de los textos literarios presentados, y a su vez, hayan incrementado su pensamiento crítico frente a los distintos procesos históricos culturales estimulando su capacidad de reflexión y síntesis.

Además se propone que puedan tener las herramientas necesarias para analizar, los procesos políticos y los proyectos intelectuales que intervinieron en la constitución de la cultura hispánica, como también las distintas etapas de su formación y transformación. A través del acercamiento y análisis de las obras literarias el estudiante experimentará un mayor acercamiento a las múltiples manifestaciones de esta cultura.

### **METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA:**

El desarrollo de este seminario se basa en una metodología participativa. Las clases serán teóricas con presentaciones y exposiciones de los temas a cargo del docente y también teórico-prácticas para impulsar más las intervenciones de los estudiantes.

Se propone una participación activa en clase de los estudiantes a través de la lectura, el comentario y el análisis de todos los textos, tanto los teóricos, como los literarios a los que también se le suman los periodísticos y cinematográficos. En cuanto a las lecturas, las mismas serán áulicas o extra-áulicas, según la extensión de los textos.

Para favorecer el fortalecimiento de los conocimientos del estudiante sobre cada uno de los temas abordados y también sobre la destreza del español en uso, se proponen actividades y ejercicios variados, tales como: lectura silente, lectura entre pares, oralizada e interactiva; a su vez, también se proponen cuestionarios orientados de resolución individual y / o grupal; presentaciones orales e individuales (elección de un tema por parte de los estudiantes); diálogo dirigido y debates a partir de temas asignados.

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN/ CALIFICACIÓN:**

Los estudiantes serán evaluados en cada clase a través de un seguimiento permanente y de su participación en la misma, evidenciando el conocimiento de la lectura indicada en la clase anterior.

Se tendrá en cuenta la entrega, mirada crítica, y cumplimiento de las tareas escritas y orales indicadas. Las mismas consistirán en resolución de cuestionarios y guías, lectura de textos literarios ficcionales y no ficcionales, y la escritura de textos de opinión.

Las tareas deberán ser entregadas en las fechas indicadas.

Los estudiantes rendirán un Midterm Exam y un Final Exam, consistentes en un examen escrito y presencial sobre los temas trabajados en clase y las lecturas asignadas.

#### Porcentajes:

. Participación en clase	10%
. Entrega de tareas asignadas	10%
. Examen Midterm, 14 de Julio, viernes	40%
. Examen Final, 28 de Julio viernes	40%

### **CONTENIDOS DEL CURSO:**

#### Unidad 1: (Semana 1)

#### **El problema de las fronteras: hacia la constitución de un mapa de la identidad hispana.**

El problema de las fronteras: hacia la constitución de un mapa de la cultura hispana. Los términos del territorio de la indo-, ibero-, hispano-, latino- y afro-americana y sus expresiones literarias y artísticas.

Las fronteras lingüísticas y culturales. El mapa cultural del territorio americano como metáfora topológica: las regiones y sus procesos de religación. Reinterpretación de la noción de frontera: lo central y lo marginal, la metrópolis y la periferia, lo hegemónico y lo subalterno, lo nacional y lo regional. La extraterritorialidad en la conformación de la lengua poética latinoamericana. Hibridismo, mestizaje: la alteridad y los procesos de identidad.

**Corpus:**

*“La soledad de América Latina”* Gabriel García Márquez  
*“Con corona de laureles pero descalzos”* Carlos Fuentes  
*“América Latina en su literatura”* Fernández Moreno, César (selección de artículos)  
*“Entre el kechwa y el castellano: la angustia del mestizo”*. J.M.Arguedas  
  
*Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* de Fernando Ortiz (fragmentos)  
*“Paso del Norte”* de Juan Rufo  
*Noite nu Norte* de Fabián Severo  
*“El sueño del pongo”* de José María Arguedas  
*Borderland* (fragmento) de Gloria Anzaldúa.  
Tato Laviera (poemas)  
*“No soy un aculturado”* de José María Arguedas

**Unidad 2: (Semana 2)**

**El Barroco de Indias: la emergencia de la conciencia criolla como marca diferencial de las metrópolis.**

La conciencia criolla como diferencia colonial frente a la metrópolis. Reelaboración por parte del criollismo de las culturas autóctonas. La ciudad letrada. Cultura dominante y cultura dominada. Los espacios culturales de la Colonia : la Corte, el Convento, la Universidad. Sor Juana y la condición de la mujer intelectual : entre la escritura profana y las escrituras sagradas. Juan del Valle y Caviedes : la sátira social como estrategia discursiva del criollo.

**Corpus:**

Los sonetos amorosos y la *Respuesta a sor Filotea* de Sor Juana Inés de la Cruz  
Antología de poemas satíricos de Juan del Valle y Caviedes  
Proyecciones del barroco literario en el siglo XX.

**Unidad 3: (Semana 3)**

**El Modernismo Hispanoamericano:**

La Modernidad como dialéctica entre lo viejo y lo nuevo, entre el pasado y el presente. Procesos de secularización, sociedad capitalista, profesionalización del escritor, la concepción autonómica de la literatura, vida urbana vs vida rural.  
La situación del artista en la sociedad burguesa.

**Corpus:**

*Prosas profanas*, y antología de crónicas de Rubén Darío;  
*Versos libres* (selección de poemas) y crónicas de José Martí;  
*“Epístola a la señora de Lugones”* de Leopoldo Lugones;  
*“La duquesa Job”* de Manuel Gutiérrez Nájera  
Antología de poemas de Julián del Casal.

#### Unidad 4: (Semana 4 y 5)

##### **Las vanguardias Hispanoamericanas:**

Las vanguardias artísticas y literarias, y su conexión con la realidad política y cultural en el siglo XX. Características de las vanguardias. Los movimientos vanguardistas: el creacionismo chileno; el antropofágico brasileño, el Ultraísmo en Argentina.

##### **Corpus:**

Los manifiestos y textos programáticos:

“*Nom serviam*” y “*El creacionismo*” Huidobro V.

“*Manifiesto antropofágico*” de Andrade, O.

“*Manifiesto martinfierrista.*” Gironde, O

Trilce de César Vallejo

*Fervor de Buenos Aires* (selección de poemas) de Jorge Luis Borges

“*Walking around*” (selección de poemas) de Pablo Neruda.

“*El metro de Santiago (o esa azul rapidez)*” Pedro Lemebel

“*Casi como animales*” Beatriz Sarlo

#### Unidad 5: (Semana 6)

##### **Identidad y Memoria: dictaduras en el cono sur.**

La narrativa latinoamericana y argentina durante los procesos militares. El rol de los intelectuales. El exilio. La literatura testimonial. Literaturas de las posdictaduras y pensamiento moderno.

##### **Corpus:**

“*La riesgosa navegación del escritor exiliado*” Rama, A.

“*América latina: la identidad y la máscara*” Rosalba Campra (selección de artículos)

“*Graffiti*” y “*Segunda vez*” Cortázar, J.

“*Pueblo chico, infierno grande*” Martínez G

“*Las joyas del golpe*” Lemebel, P.

##### **BIBLIOGRAFÍA GENERAL:**

A.A.V.V. *Ficción y política : la narrativa argentina durante el proceso militar.* Buenos Aires, Alianza 1987

Aínsa, Fernando *Narrativa hispanoamericana del siglo XX.* España, Prensas universitarias de Zaragoza, 2003

Bergero, A. y Reati, F. *Memoria colectiva y políticas de olvido. Argentina y Uruguay 1970-1990.* Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 1997

Campra Rosalba : *América Latina: la identidad y la máscara.* México, Siglo XXI 1987

Carné, Enrique: *La ciudad ilegible.* Rosario, E.M.R. 2009

Cortázar, Julio. *Años de alambradas culturales.* Buenos Aires, Muchnik Editores, 1984

Cristoff, María Sonia: *Idea crónica. Literatura de no ficción iberoamericana.* Buenos Aires, Beatriz Viterbo Editora, 2006

Fernández Moreno, César: *América Latina en su literatura.* México, Siglo XXI, 2000

García Canclini: *Imaginario urbanos.* Buenos Aires, Eudeba 1999

- Gilman, C: *Entre la pluma y el fusil*. Buenos Aires, Siglo XXI, 2003
- Halperín Donghi, Tulio. *Historia contemporánea de América Latina*. Madrid: Alianza, 1990.
- Heffes, Gisela: *La ciudades imaginarias en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires. Beatriz Viterbo 2009
- Henríquez Hureña, Pedro. *La utopía de América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1978.
- Jitrik, Noé (director) . *Historia crítica de la literatura argentina*. Buenos Aires, Emecé, 2003
- Leinherd, Martín. "De mestizajes, heterogeneidades, hibridismos y otras quimeras". *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*. José Antonio Mazzotti y U. Juan Zeballos Aguilar, coords. Ann Arbor, MI : Asociación Internacional de Peruanistas, 1996.
- Leinherd, Martín. *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América Latina. 1492-1988*. La Habana: Casa de las Américas, 1991.
- Ludmer, Josefina: *Aquí América latina*. Buenos Aires. Eterna cadencia 2010
- Ortega Julio: *Una poética de cambio*. Venezuela, Biblioteca Ayacucho 1991
- Ortiz, Fernando: *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. La Habana, Consejo Nacional de Cultura, 1963
- Prieto, Martín. *Breve historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Taurus, 2006
- Rama, Angel: *La crítica de la cultura en América Latina*. Caracas, Ayacucho, 1985
- Rama, Angel: *La novela en América Latina. Panoramas 1920-1980*. Chile, Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2008
- Rama, Angel: *Transculturación narrativa en América Latina*. Ediciones El Andariego 2008
- Rodríguez Monegal, Emir: *Narradores de esta América*, Buenos Aires, Editorial Alfa, 1976
- Sarlo, Beatriz: *Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina*. Buenos Aires Ariel, 1994
- Sarlo, Beatriz: *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930*. Buenos Aires, Nueva Visión 1999



SUMMER 2017

SYLLABUS

**TITLE: HISPANIC IDENTITIES IN LATIN AMERICA**

**Instructor: Arai Calcagni**

**Language of Instruction: Español**

**UO Credits: 4**

**Contact hours: 40**

**PROGRAM: SPANISH LANGUAGE AND SOCIETY**

**ROSARIO, ARGENTINA**

**COURSE DESCRIPTION:**

The present course proposes to explore different aspects of Hispanic identity via a cultural, literary, historical, and social review from colonial times to the present.

Hispanic culture has been defined as a culture of hybridization, of mixture, based on "heterogeneity of origin" and "multiplicity of consequences." This is why it is not based on homogeneity but on differences; It is, in short, an identity in the difference.

This course allows the foreign student to observe and interpret socio-cultural phenomena through reading, commentary, and analysis of fictional texts and analyze the correlation between the main historical, political and artistic events; This course allows students, in addition to incorporating new knowledge, to integrate knowledge previously acquired on the Hispanic cultural aspect.

**COURSE OBJECTIVES:**

**At the end of course, students will be able to:**

- Read theoretical texts of a certain complexity on each of the axes of the seminar in order to understand and comment on them;
- Present their own points of view based on the bibliography worked in the classroom, adding their previous knowledge;
- Apply the theoretical knowledge to analyze the different texts studied in class;
- Discover the basic characteristics and peculiarities of Hispanic culture (historical, intellectual, artistic);
- Assume a critical position based on the interpretation of different types of texts;
- Access knowledge of the Hispanic cultural world in order to expand their knowledge and also to understand and interact in a Spanish-speaking society by enhancing intercultural contacts.

**Learning expectations:**

At the end of the seminar students are expected to have developed their analytical and interpretative capacity for the literary texts presented and, in turn, have increased their critical thinking in the face of different historical cultural processes, stimulating their capacity for reflection and synthesis.

In addition, it is proposed that they have the necessary tools to analyze, the political processes and the intellectual projects that intervened in the constitution of the Hispanic culture, as well as the different stages of their formation and transformation

Through the approach and analysis of literary works the student will experience a greater approach to the manifold manifestations of this culture.

#### **TEACHING METHODOLOGY:**

The development of this seminar is based on a participatory methodology. The classes will be theoretical with presentations and expositions of the topics in charge of the teacher and also theoretical-practical to boost more the interventions of the students.

An active participation in the students' class is proposed through reading, commenting and analyzing all texts, both theoretical and literary, to which journalists and cinematographers are added. As for the readings, they will be aulic or extra-aulic, depending on the length of the texts.

In order to promote the student's knowledge of each of the topics covered and also about the skill of the Spanish in use, various activities and exercises are proposed, such as: silent reading, reading between pairs, oralized and interactive; In turn, also propose questionnaires oriented individual and / or group resolution; Oral and individual presentations (choice of subject by students); Directed dialogue and debates on assigned topics.

#### **COURSE EVALUATION:**

The students will be evaluated in each class through a permanent follow-up and their participation in the same, evidencing the knowledge of the reading indicated in the previous class.

It will take into account the delivery, critical look, and fulfillment of the written and oral tasks indicated. They will consist of resolution of questionnaires and guides, reading fictional and non-fictional literary texts, and the writing of opinion texts.

The assignments must be delivered on the dates indicated.

Students will take a Midterm Exam and a Final Exam, consisting of a written and face-to-face examination of the topics worked on in class and assigned readings.

Percentages:

- . Participation in class 10%
- . Delivery of assigned tasks 10%
- . Midterm Exam, July 14, Friday 40%
- . Final Exam, July 28 Friday 40%

#### **COURSE CONTENTS:**

Unit 1: (Week 1)

##### **The problem of borders: towards the constitution of a map of Hispanic identity.**

The problem of borders: towards the constitution of a map of the Hispanic culture. The terms of the territory of Indo-, Iberian-, Hispanic-, Latin- and Afro-American and their literary and artistic expressions.

Linguistic and cultural boundaries. The cultural map of the American territory as a topological metaphor: the regions and their religation processes. Reinterpretation of the notion of border: the central and the marginal, the metropolis and the periphery, the hegemonic and the subaltern, the national and the regional. The extraterritoriality in the conformation of the Latin American poetic language. Hybridism, miscegenation: alterity and identity processes.

**Corpus:**

*“La soledad de América Latina”* Gabriel García Márquez  
*“Con corona de laureles pero descalzos”* Carlos Fuentes  
*“América Latina en su literatura”* Fernández Moreno, César (selección de artículos)  
*“Entre el kechwa y el castellano: la angustia del mestizo”*. J.M.Arguedas

*Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* de Fernando Ortiz (fragmentos)  
*“Paso del Norte”* de Juan Rulfo  
*Noite nu Norte* de Fabián Severo  
*“El sueño del pongo”* de José María Arguedas  
*Borderland* (fragmento) de Gloria Anzaldúa.  
Tato Laviera (poemas)  
*“No soy un aculturado”* de José María Arguedas

### Unit 2: (week 2)

#### **The Baroque of the Indies: the emergence of Creole consciousness as a differential mark of the metropolis.**

The Creole conscience as a colonial difference in front of the metropolis. Re-elaboration by the criollismo of the autochthonous cultures. The literate city. Dominant culture and dominated culture. The cultural spaces of the Colony: the Court, the Convent, the University. Sor Juana and the condition of the intellectual woman: between profane writing and sacred scriptures. Juan del Valle and Caviedes: social satire as a discursive strategy of Creole.

#### **Corpus:**

Los sonetos amorosos y la *Respuesta a sor Filotea* de Sor Juana Inés de la Cruz  
Antología de poemas satíricos de Juan del Valle y Caviedes  
Proyecciones del barroco literario en el siglo XX.

### Unit 3: (week 3)

#### **The Hispanic American Modernism:**

Modernity as a dialectic between the old and the new, between the past and the present. Processes of secularization, capitalist society, professionalization of the writer, the autonomic conception of literature, urban versus rural life. The situation of the artist in bourgeois society.

#### **Corpus:**

*Prosas profanas*, y antología de crónicas de Rubén Darío;  
*Versos libres* (selección de poemas) y crónicas de José Martí;  
*“Epístola a la señora de Lugones”* de Leopoldo Lugones;  
*“La duquesa Job”* de Manuel Gutiérrez Nájera  
Antología de poemas de Julián del Casal.

### Unit 4: (weeks 4 and 5)

#### **The Hispano-American vanguards:**

The artistic and literary avant-gardes, and their connection with political and cultural reality in the twentieth century. Characteristics of the avant-garde. The avant-garde movements: Chilean creationism; The Brazilian anthropophagic, Ultraism in Argentina.

**Corpus:**

Los manifiestos y textos programáticos:

“*Nom serviam*” y “*El creacionismo*” Huidobro V.

“*Manifiesto antropofágico*” de Andrade, O.

“*Manifiesto martinfierrista.*” Gironde, O

Trilce de César Vallejo

*Fervor de Buenos Aires* (selección de poemas) de Jorge Luis Borges

“*Walking around*” (selección de poemas) de Pablo Neruda.

“*El metro de Santiago (o esa azul rapidez)*” Pedro Lemebel

“*Casi como animales*” Beatriz Sarlo

Unit 5: (week 6)

**Identity and Memory: dictatorships in the Conosur.**

The Latin American and Argentine narrative during the military processes. The role of the intellectuals. Exile. The testimonial literature. Literatures of post-dictatorships and modern thought.

**Corpus:**

“*La riesgosa navegación del escritor exiliado*” Rama, A.

“*América latina: la identidad y la máscara*” Rosalba Campra (selección de artículos)

“*Graffiti*” y “*Segunda vez*” Cortázar, J.

“*Pueblo chico, infierno grande*” Martínez G

“*Las joyas del golpe*” Lemebel, P.

**BIBLIOGRAPHY:**

A.A.V.V. *Ficción y política : la narrativa argentina durante el proceso militar.* Buenos Aires, Alianza 1987

Aínsa, Fernando *Narrativa hispanoamericana del siglo XX.* España, Prensas universitarias de Zaragoza, 2003

Bergero, A. y Reati, F. *Memoria colectiva y políticas de olvido. Argentina y Uruguay 1970-1990.* Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 1997

Campra Rosalba : *América Latina: la identidad y la máscara.* México, Siglo XXI 1987

Carné, Enrique: *La ciudad ilegible.* Rosario, E.M.R. 2009

Cortázar, Julio. *Años de alambradas culturales.* Buenos Aires, Muchnik Editores, 1984

Cristoff, María Sonia: *Idea crónica. Literatura de no ficción iberoamericana.* Buenos Aires, Beatriz Viterbo Editora, 2006

Fernández Moreno, César: *América Latina en su literatura.* México, Siglo XXI, 2000

García Canclini: *Imaginario urbanos.* Buenos Aires, Eudeba 1999

Gilman, C: *Entre la pluma y el fusil.* Buenos Aires, Siglo XXI, 2003

Halperín Donghi, Tulio. *Historia contemporánea de América Latina.* Madrid: Alianza, 1990.

Hefes, Gisela: *La ciudades imaginarias en la literatura latinoamericana.* Buenos Aires. Beatriz Viterbo 2009

- Henríquez Hureña, Pedro. *La utopía de América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho, 1978.
- Jitrik, Noé (director) . *Historia crítica de la literatura argentina*. Buenos Aires, Emecé, 2003
- Leinherd, Martín. "De mestizajes, heterogeneidades, hibridismos y otras quimeras". *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*. José Antonio Mazzotti y U. Juan Zeballos Aguilar, coords. Ann Arbor, MI : Asociación Internacional de Peruanistas, 1996.
- Leinherd, Martín. *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América Latina. 1492-1988*. La Habana: Casa de las Américas, 1991.
- Ludmer, Josefina: *Aquí América latina*. Buenos Aires. Eterna cadencia 2010
- Ortega Julio: *Una poética de cambio*. Venezuela, Biblioteca Ayacucho 1991
- Ortiz, Fernando: *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. La Habana, Consejo Nacional de Cultura, 1963
- Prieto, Martín. *Breve historia de la literatura argentina*. Buenos Aires, Taurus, 2006
- Rama, Angel: *La crítica de la cultura en América Latina*. Caracas, Ayacucho, 1985
- Rama, Angel: *La novela en América Latina. Panoramas 1920-1980*. Chile, Ediciones Universidad Alberto Hurtado, 2008
- Rama, Angel: *Transculturación narrativa en América Latina*. Ediciones El Andariego 2008
- Rodríguez Monegal, Emir: *Narradores de esta América*, Buenos Aires, Editorial Alfa, 1976
- Sarlo, Beatriz: *Escenas de la vida posmoderna. Intelectuales, arte y videocultura en la Argentina*. Buenos Aires Ariel, 1994
- Sarlo, Beatriz: *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930*. Buenos Aires, Nueva Visión 1999